

12/2016

# Mod: DLW14-TS/D

Production code: S14DDIELS8AIA



**Diamond**  
laundry equipment

1. ВВЕДЕНИЕ .....	3
2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
3. УСЛОВИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ .....	4
4. РАСПАКОВКА .....	5
5. УСТАНОВКА .....	6
6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ .....	6
7. АКУСТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	6
8. КРЕПЛЕНИЕ НА ПОЛУ .....	6
9. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ .....	8
10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ .....	8
11. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА .....	9
12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА .....	9
13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЖАТОГО ВОЗДУХА .....	10
14. ВКЛЮЧЕНИЕ И ТЕСТИРОВАНИЕ .....	10
15. ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА .....	10
16. СИСТЕМА ОБСЛУЖИВАНИЯ GSM .....	11
17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ .....	11
18. ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ .....	14
19. ЗАГРУЗКА МАШИНЫ И ЗАКРЫТИЕ ЛЮКА .....	14
20. РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ ЛЮКА .....	14
21. ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ .....	15
22. ВЫБОР ПРОГРАММ .....	15
23. МЕНЮ «ИЗБРАННОЕ» .....	16
24. ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ .....	17
25. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММ .....	17
26. ПАУЗА ПРОГРАММЫ .....	18
27. СКРОСТНАЯ ПРОХОДКА .....	18
28. КОНЕЦ РАБОЧЕГО ДНЯ .....	19
29. ПРОГРАММИРОВАНИЕ .....	19
30. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ .....	19
31. EASY PROG .....	22
32. СООБЩЕНИЕ НА ДИСПЛЕЕ .....	25
33. ПРОГРАММЫ В ПАМЯТИ .....	27
34. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ .....	28
35. УХОД .....	28
36. ПРОБЛЕМЫ СТИРКИ .....	29
37. УТИЛИЗАЦИЯ .....	29
38. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ .....	29

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Это руководство по эксплуатации промышленных стиральных машин для белья. Оно составлено в соответствии с европейскими Правилами. Пользователь, должен убедиться, что понял его полностью прежде, чтобы использовать машину. Руководство пользователя должно быть всегда доступным для пользователя. Если этот справочник потерян или поврежден, запросите новую копию у изготовителя.

Изготовитель не несет ответственности за последствия, возникшие из-за не правильного использования машины по причине пренебрежения данным руководством.

Изготовитель оставляет за собой право модифицировать машину, описанную в данном руководстве или её характеристики.

Некоторые изображения узлов и деталей, этого руководства могут частично отличаться от тех что установлены на машине.

Проекты или технические данные могут модифицироваться без предварительного предупреждения.

Справочник и его приложение (электрическая схема и листок технической информации) являются неотъемлемой частью машины, таким образом они должны находиться вместе с машиной и следовать за ней, если она продана.

Приложение, так же как трехмерное изображение со списком запасных частей, может быть легко восстановлено с веб-сайта изготовителя. Чтобы получить доступ к веб-сайту, Вам необходим регистрационный номер машины.



### ВНИМАНИЕ!

Изготовитель не несет ответственности за ошибки и неточности языка, которые возможно найти в руководстве. Изготовитель оставляет за собой право модифицировать, исправлять руководство или добавить дополнительную информацию.

## 2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение требований описанных в данном руководстве, может вызвать повреждения людей, вещей и животных.

Установка и обслуживание здесь описанных машин должны производиться уполномоченным персоналом, который знает продукт и соблюдает европейские Правила промышленной установки машин.

Здесь описанные стиральные машины для белья должны использоваться непосредственно для профессиональной стирки одежды и материала: любое другое использование запрещено, если оно не разрешено изготовителем.

Всегда придерживайтесь символов, нанесённых на лейбле материала или одежды.

Использование этой машины запрещено детям до 16 лет.

Подключение и установка машины освобождает изготовителя от любой ответственности, если они не сделаны должным образом.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

**Работа с открытыми боковыми крышками запрещена!**



**Чтобы избежать ожогов или несчастного случая, запрещено отключать или удалять, даже временно, защитные крышки и системы защиты!**

**Запрещено помещать стержни, или металлические предметы в барабан.**

**В случае крайней необходимости, пожалуйста, следуйте всегда за описанными здесь процедурами.**

**Каждый раз перед началом работы, всегда проверяйте правильную работу за-**

щитных устройств! Необходимо обязательно изучить машину и работу ее защитных устройств!



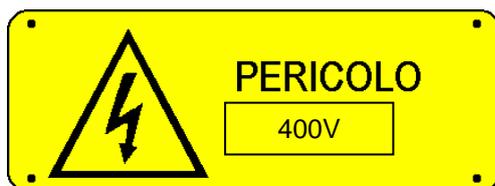
### **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**

Любое обслуживание электрических деталей машины должно проводиться только компетентным персоналом. Прежде, чем обслуживать машину, отключите её от электросети.

Мощность и цепи управления, могут модифицироваться только персоналом изготовителя, в противном случае машина снимается с гарантии.

#### **Условия гарантии**

На электрической панели помещена предупреждающая наклейка. Если она повреждена или отсутствует, необходимо заменить её идентичной.



### **ПСИХОФИЗИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОПЕРАТОРА**

Пользователь машины должен быть в прекрасном психофизическом состоянии; во время рабочего цикла пользователь должен всегда принимать вертикальное положение перед машиной.

Необходимо избегать резких движений во время разгрузки машины.

Другие люди в прачечной не должны отвлекать оператора, который работает с машиной.

Работая, оператор не должен отвлекаться телевидением, радио или другими подобными источниками.



### **ОСВЕЩЕНИЕ**

В месте, где машина установлена, освещение должно иметь по крайней мере интенсивность 300-500 люкс; мигания ламп необходимо избегать.



### **ВНИМАНИЕ!**

Это руководство не может предусмотреть все возможные риски. Пользователь должен всегда быть внимательным и уважать правила техники безопасности.

## **3. УСЛОВИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Инструкции, написанные в этом руководстве не замещают законов о технике безопасности.

В отношении всего написанного в этом руководстве, изготовитель не несёт ответственности за:

- использование машины с несоблюдением правил техники безопасности и действующего законодательства.
  - не правильную установку машины.
  - отсутствие периодического и программного обслуживания.
  - не соблюдение, или не правильное соблюдение, инструкций изложенных в данном руководстве.
  - неисправность электросети.
  - не разрешенную модификацию машины.
- использование машины не обученным персоналом.

#### 4. РАСПАКОВКА

*Мы рекомендуем проверять машину при получении и сообщать о возможных повреждениях внешних или внутренних частей сразу экспедитору.*



Проверьте на технических данных вложенных на машине вес нет и брутто машины. Проверьте совместимость с вашим погрузчиком



Пожалуйста, распакуйте машину и снимите деревянный поддон, прикрепленный к машине болтами.



Возможно, перевозить машину только с деревянным поддоном и используя, соответствующий погрузчик.

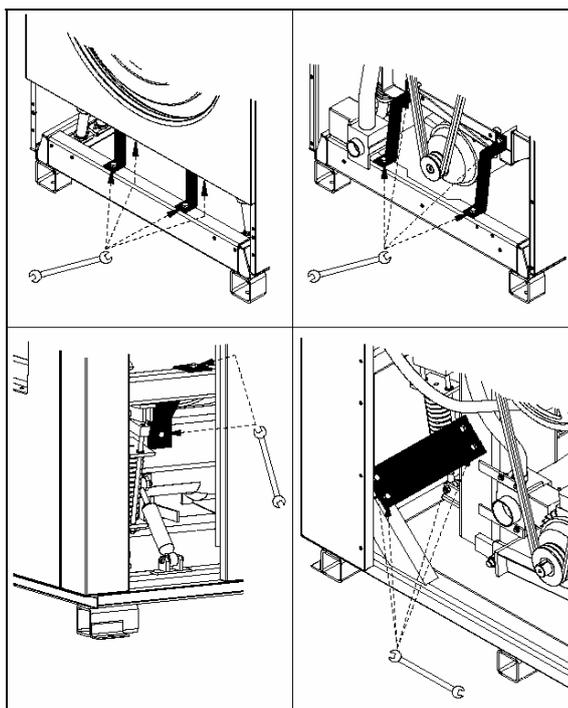
На высокоскоростных стиральных машинах, во время транспортировки рама машины прикреплена к корзине барабана с помощью зажимов, чтобы избежать повреждения амортизаторов



**Все зажимы должны быть вынуты до подсоединения.**

Для снятия зажимов соблюдайте нижеследующую процедуру. Смотрите рисунок. На рисунках показаны зажимы, а не машины.

- Снимите заднюю панель с помощью соответствующего инструмента.
- Открутите болты.
- Снимите зажимы.
- Верните панель в первоначальное положение.



Мы рекомендуем сохранить зажимы и использовать их каждый раз, когда машину необходимо транспортировать.

Вынув зажимы, убедитесь, что все панели опять установлены. Нельзя запускать машину со снятыми панелями.

В стиральной машине с низкой скоростью отжима зажимов нет.

## 5. УСТАНОВКА

Установка и обслуживание здесь описанных машин должны производиться уполномоченным персоналом, который знает продукт.

Для облегчения установки и ухода мы рекомендуем оставить следующие расстояния: около 600мм вокруг машин. Помещение, где будет установлена машина, должно проветриваться; убедитесь, что машина не будет подвергаться температурам меньше, чем +5°C и больше, чем +40°C.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Не использовать и не хранить недалеко от машин бензин, нефть и т.д. чтобы избежать ожогов.**

## 6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Машина может быть идентифицирована благодаря наклейке, где указаны: серийный номер, модель, мощность и технические данные. Проверьте, что система питания в месте установки соответствует техническим данным на наклейках (электрический, газовой и паровой нагрев, сжатый воздух). В случае заказа запасных частей и технической помощи необходимо сообщать модель машины и серийный номер. Если эта наклейка повреждена, удалена или отсутствует, машина не может быть идентифицирована; установка и техническое обслуживание становится затруднительным, и гарантия автоматически снимается.

## 7. АКУСТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

Машина производит уровень звукового давления менее чем 72 дБ.

## 8. КРЕПЛЕНИЕ НА ПОЛУ

Высокоскоростные стиральные машины производительностью до 23 кг не должны быть прикреплены к полу. Они поставляются с резиновыми ножками. Они должны быть привинчены к резьбовым отверстиям на её основе.

Плохое регулирование ножек может привести к сильной вибрации машины. Машина должна быть установлена без упругой реакции.

Высокоскоростные стиральные машины от 30 кг и более, должны крепиться к полу.



### **ВНИМАНИЕ**

**Запрещено ставить эластичные материалы любого типа и размера между базой машины и полом.**

Низкоскоростные стиральные машины должны быть прикреплены к полу. Низкоскоростные стиральные машины производительностью от 30 кг и более, поставляются с рамкой из стали.

В технических данных вы найдёте размеры рамки и бетонного основания.



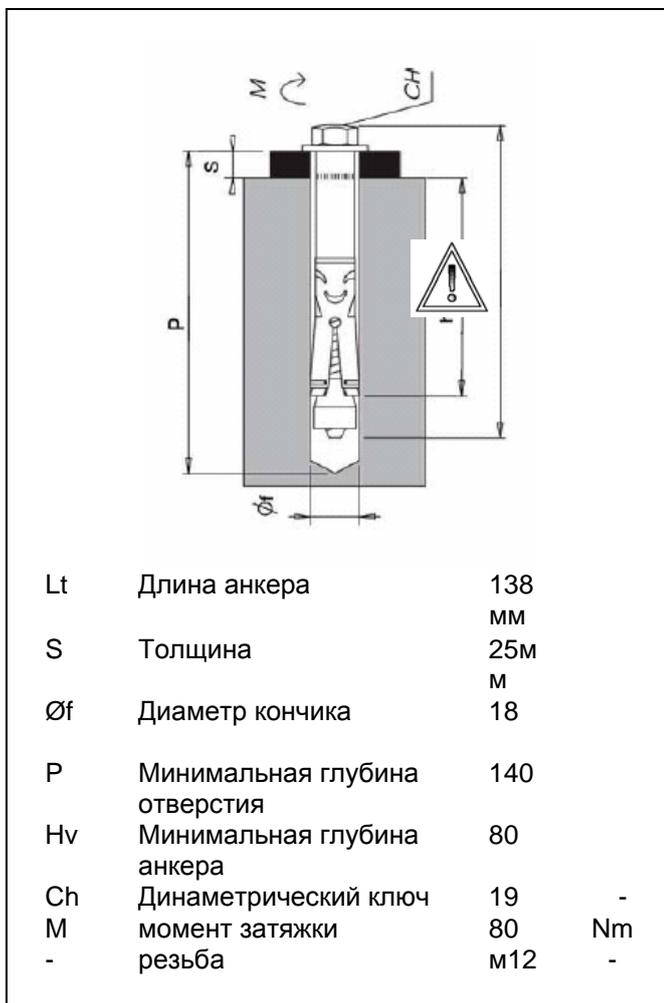
Стальной анкер

Оборудование, необходимое для установки:

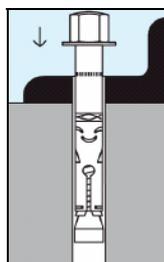
- дрель ударного действия
- молот
- Вентилятор для очистки
- Щетка
- Динамометрический ключ

Посмотрите инструкции:

- Подготовить бетонное основание, в соответствии с минимальными размерами, приведенными в технических данных.
- Убедитесь, что бетонное основание крепится к полу.
- Установите машину в свою окончательную позицию на бетонном основании
- Через открытые панели, отметьте точки на бетонном основании для анкерного крепления в соответствии с отверстиями в металлической основе машины.



- Удалить мусор из отверстий воздушным насосом.
- Перемещении машины, в основании
- Вставьте стальные анкера в отверстия основания стиральной машины.



Закрывать анкера динамометрическим ключом.



Для всех низкоскоростных стиральных машин нужно выполнить тест. Запустите отжим с полной загрузкой, (максимальная скорость с номинальной загрузкой), проверьте, что:

- Вибрации нет
- Шума нет

**ВАЖНО:** Если возникают проблемы, в списке, означает, что машина не была хо-

рошо закреплена на полу. Проверьте еще раз:

- Правильное выполнение бетонного основания
- Правильное закрепление бетонного основания к полу
- Правильное закрытие анкеров

## 9. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электрическое подключение должно производиться уполномоченным персоналом в соответствии с действующими законами.



**ВНИМАНИЕ!**

**Проверьте, что напряжение питания соответствует с напряжением на наклейке машины.**

Для подключения использовать кабель H05 VV – F или больше, в соответствии с техническими данными в наклейке. Поставить перед машиной устройство отключения (например магнитотермический дифференциальный выключатель) с зазором между контактами. Таким образом, выключатель в случае перенапряжения (вид III), обеспечить отключения в соответствии с действующими правилами.

Убедитесь что, выключатель машины на позиции “0”.

Откройте панель входа электрического питания.

Кабель питания соответствующего размера (смотри прилагаемые технические данные) должен быть помещен в держатель кабеля, расположенный сзади машины.

В зависимости от вида питания машины подключить провода к контактам, как указано:



: заземление

L1, L2, L3: контакты

N: нейтраль

Для подключения или замены кабеля питания, жила заземления должна быть длиннее чем другие жилы кабеля не менее чем на 5 см.



**ВНИМАНИЕ!**

**Каждая машина должна быть присоединена к земле. Изготовитель не несет ответственности за последствия, вызванные несоблюдением предписаний безопасности.**

Перед обслуживанием отключите электрическое питание. Для обслуживания, посмотрите электрическую схему.

## 10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ:

Стиральные машины оснащены электроклапанами поступления холодной и горячей воды (и/или жесткой воды): каждое входное отверстие для воды отмечено наклейкой: подсоединения воды должны соответствовать прилагаемым техническим данным.

Перед шлангом устанавливаются фильтры грубой очистки воды и шаровый кран, чтобы вручную остановить поток воды в любое время в случае аварийной ситуации или для операции по уходу. Мы рекомендуем проверить фильтры сразу же после первого включения машины, особенно если система подачи воды старая или не использовалась какое-то время.



**ВНИМАНИЕ!**

**И холодная, и горячая вода должны быть подсоединены к соответствующим электроклапанам (и жесткая вода: если нет горячей воды (и/или жесткой воды), необходимо подсоединить клапан горячей воды параллельно к холодной воде.**

Вам необходимо минимальное давление 0,4 атм: однако чем ниже давление воды, тем больше будет время загрузки. Максимальное давление составляет 8 атм.

## 11. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА

Машины оборудованы сливными клапанами: в случае неполадки с электропитанием клапаны остаются открытыми и обеспечивают слив воды.

По закону у промышленной машины должен быть естественный водоотвод и поэтому не должно существовать преград потоку: минимально допустимый диаметр слива должен быть увеличен на 2% от диаметра сливного клапана.

## 12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА

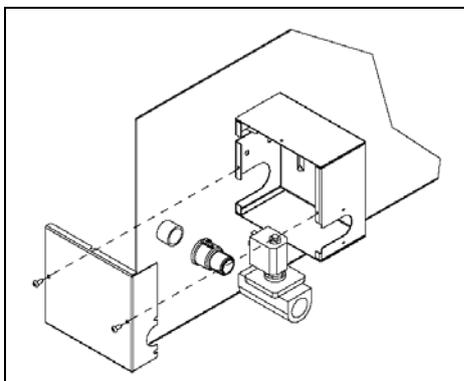
Для машин на паровом нагреве, необходимо осуществлять подсоединение к парогенератору. Подключение пара должно производиться уполномоченным персоналом в соответствии с действующими законами.

Паровой клапан поставляется демонтированным: электрическое и гидравлическое соединение осуществляется установщиком.



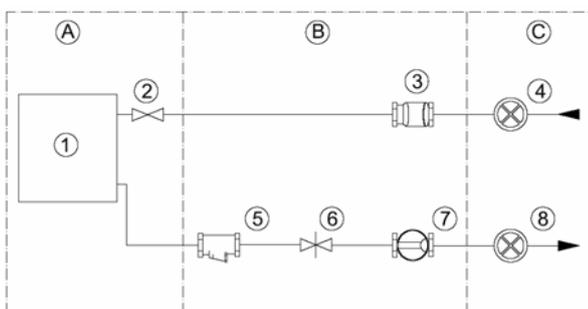
**ВНИМАНИЕ!**

После подключения клапана пара вне машины, сборка должна быть защищена металлической коробкой поставляемой с машиной. См. рисунок ниже.

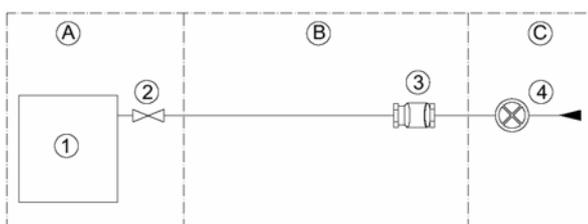


Выполните подключение пара в соответствии со следующей схемой. Проверьте герметичность всех соединений.

- A) машина
- B) внешнее соединение
- C) подключение пара



Вид нагрева: не прямой пар



Вид нагрева: прямой пар

В схеме вы найдёте такие элементы:

- 1) стиральная машина
- 2) клапан пара
- 3) фильтр
- 4) шибер входа пара
- 5) конденсатоотводчик
- 6) клапан невозвратного типа
- 7) шибер выхода конденсата

**Мы рекомендуем работать с давлением между 0,5 и 4,5 бар; если машина сохраняет этот диапазон, то, чем выше давление, тем меньше времени необходимо для завершения нагревательной программы.**

### 13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЖАТОГО ВОЗДУХА

Подключение сжатого воздуха нужно только для нескольких моделей, посмотрите технические данные.

Подключение должно производиться уполномоченным персоналом в соответствии с действующими законами.

Проверьте внимательно герметичность кабелей используя спрей для обнаружения утечек.

### 14. ВКЛЮЧЕНИЕ И ТЕСТИРОВАНИЕ МАШИНЫ

Когда будут проведены все подсоединения, машина должна запускаться в соответствии с процедурами, которые требует система контроля. Необходимо контролировать каждую часть машины:

для первого цикла рекомендуем загружать полностью машину и проверять дисбаланс машины (только для высокоскоростных стирально-отжимных машин).

### 15. ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА

Когда машина включена, возможно, изменить язык интерфейса. Для изменения языка необходимо:

В главном меню, нажать «МЕНЮ», и войти в меню параметров.



на дисплее отобразится:



Нажать на «ПАРАМЕТРЫ» и на дисплее отобразится:



Введите код пользователя "111111" и на дисплее отобразится:



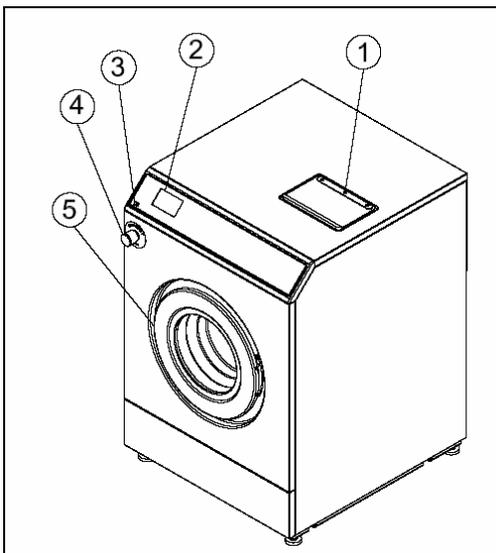
Нажмите на ИЗМЕНЕНИЕ и выберите с помощью команд "<<" и ">>" язык из предложенных. Нажмите "OK" чтобы подтвердить выбранный язык. Затем нажмите значок «ГЛАВНАЯ» чтобы вернуться в главное меню.

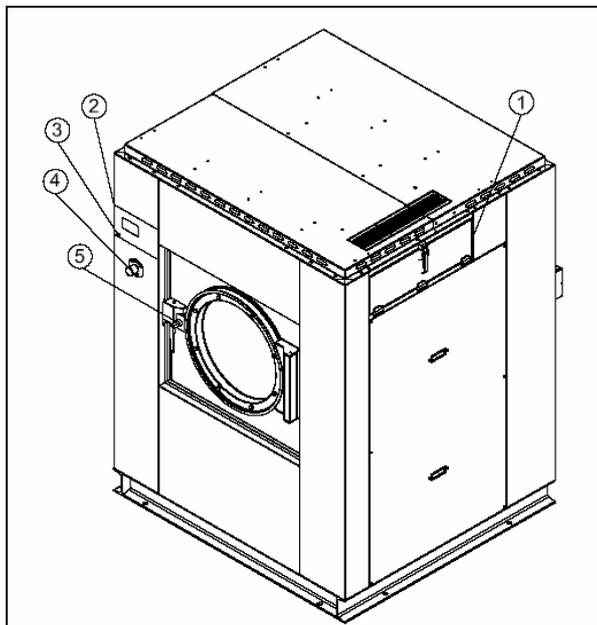
## 16. СИСТЕМА ОБСЛУЖИВАНИЯ GSM

Для машин оснащенных системой GSM, помните, необходимо активировать связь с сервисным центром. На машине возможно найти все инструкции.

## 17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Стиральная машина имеет некоторые элементы которые нужно знать. Ниже вы найдёте два общих рисунка .





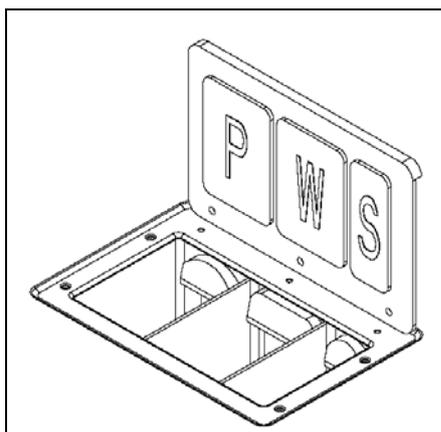
Точка 1 - место для загрузки моющих средств .

В маленьких машинах на резиновом покрытии можно увидеть три отсека P, W, S

P = моющее средство для предстирки,

W = моющее средство для стирки

S = смягчитель.



В больших машинах, боковое открытие из металла показывает 4 отсека для загрузки жидкого моющего средства или порошков.

Обратите внимание, возможно программировать и время загрузки моющего средства и длительность активизации клапанов.

Точка 2 = пульт управления машин,

точка 3 = коммуникационный порт USB вида A.

точка 4 = кнопка безопасности



**ВНИМАНИЕ!**

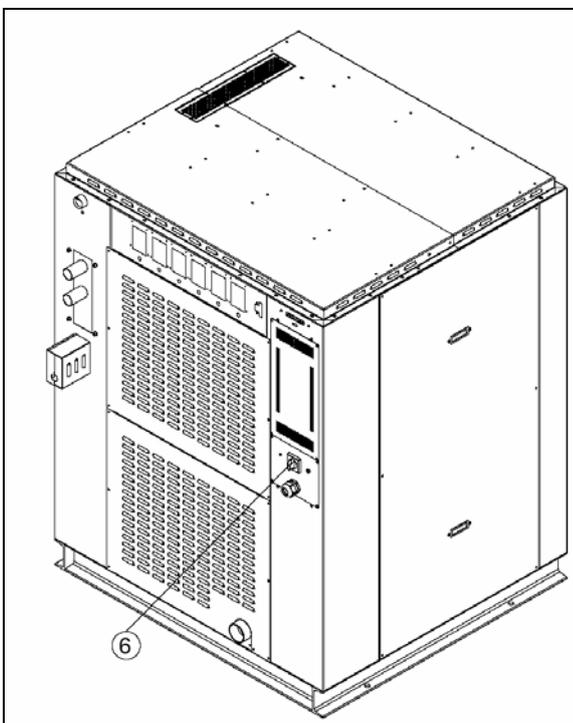
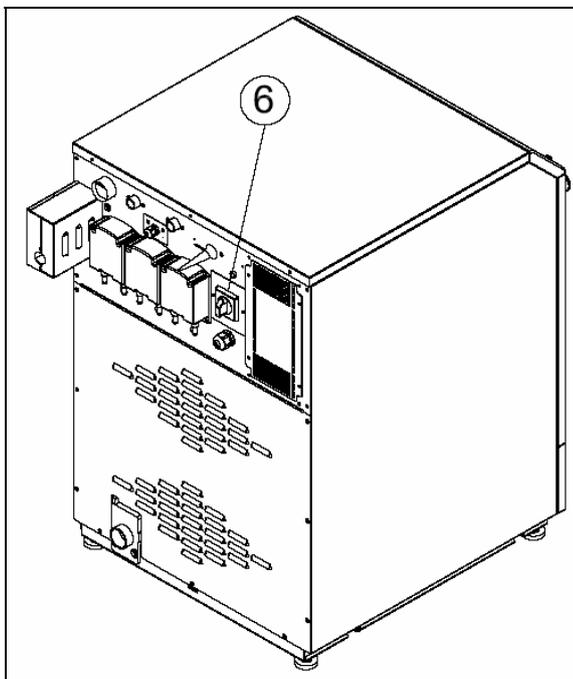
**Нажимая кнопку безопасности выключается питание на пульте управления. В этом случае дисплей панели управления и цикл стирки автоматически выключаются: барабан остановит вращение и машина сольет воду.**

**Нажмите на кнопку безопасности только в случае опасности.**

**Чтобы восстанавливать машину, поверните кнопку по часовой стрелке: дисплей включается но цикл остаётся в режиме ожидания. Нажимая на СТАРТ, машина начинает работать.**

Точка 5 люк машины. В следующих параграфах можно прочитать о разных характеристиках люков.

Точка 6 главный выключатель.

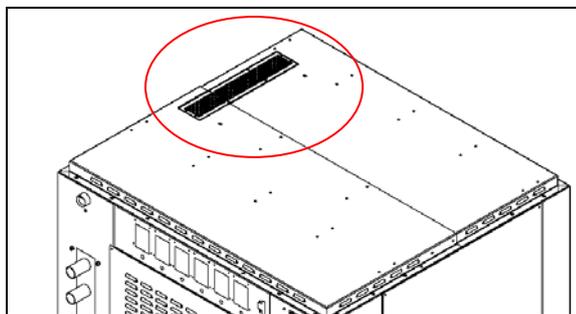


Когда главный включает находится в положении "1", машина работает.  
Когда главный включает находится в положении "0", машина не работает.



**ВНИМАНИЕ!**

**Отверстия для прохождения воздуха на задней или верхней панели машины, должны оставаться свободными!**



## 18. ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ

Нужно загрузить машину в соответствии с характеристиками машины (посмотрите наклейку в машине). Прежде всего, нужно разделить бельё по виду ткани и цвету, после этого возможно выбрать программу стирки. Перед загрузкой, убедитесь на всех этикетках белья: возможность стирать бельё в стиральной машине. Обратите внимание, вот некоторые международные символы:



Максимальная температура 70°C; механические воздействия обычные



Максимальная температура 60°C; механические уменьшенные



Максимальная температура 40°C; механические сильно уменьшенные



Только ручная стирка



Не стирать с водой

## 19. ЗАГРУЗКА МАШИНЫ И ЗАКРЫТИЕ ЛЮКА

Нужно загрузить машину в соответствии с характеристиками машины (посмотрите наклейку в машине). Наклейка находится на задней панели машины.



**ВНИМАНИЕ!**

Машина должна быть загружена равномерно и вес не должен быть выше, чем вес, предусмотренный в наклейке машины. Перед загрузкой сухого белья, убедитесь, что барабан совершенно пустой. После загрузки закройте люк.



**ВНИМАНИЕ!**

Когда закрываете люк, обратите внимание чтобы не защемить край ткани между люком и машиной.

Для машин без ручки, нужно просто закрывать люк и блокировать его.

Для машин с ручкой и моторизованным замком, приставьте люк к передней панели машины, таким образом штифт люка закрывается. Когда начинается цикл стирки, машина автоматически закрывает моторизованный замок.

## 20. РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ ЛЮКА

Во время цикла может понадобиться ручное открытие люка без помощи автоматической разблокировки через клавиатуру.



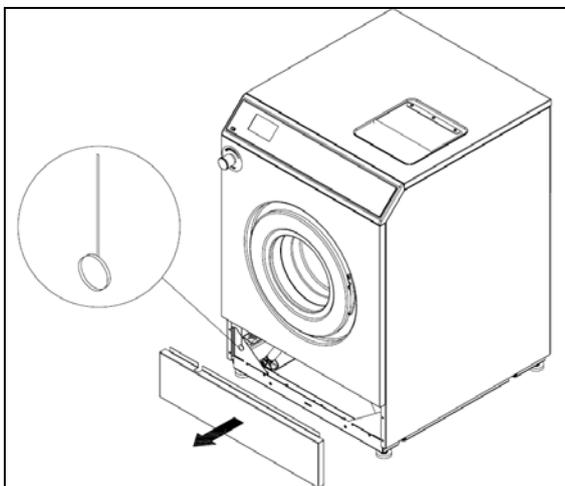
**ВНИМАНИЕ!**

Перед ручным открытием не забудьте выключить главный выключатель машины.

Машина без ручки.

Используйте крестообразную отвертку для открытия нижней передней панели.

Для открытия люка потяните провод на левой стороне.



Машины с моторизованным замком:

Снять пробку (смотрите рисунок) и вставьте шестигранный ключ (4мм). Поверните ключ по часовой стрелке до открывания люка.

## 21. ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Включить главный выключатель.

Для машин на паровом нагреве: открыть вентиль пара. Чтобы ограничить гидравлический удар, открывать пар необходимо медленно: из закрытого положения в открытое положение в течение 1 минуты.

Перед запуском машины проверьте все системы безопасности. (смотрите параграф). Когда машина включается, на дисплее появится версия программного обеспечения.

Нужно несколько минут чтобы загрузить программу.  
на дисплее отразится:

«ЗАГРУЗИТЬ МАШИНУ и ЗАКРЫТЬ ЛЮК»



Загрузите машину и закройте люк.

## 22. ВЫБОР ПРОГРАММЫ

После загрузки машины и закрывания люка, на дисплее появится главное МЕНЮ.



Нажимая на “ПРОГРАММЫ” вы можете посмотреть список программ хранящихся в памяти компьютера.  
на дисплее отразится:



Возможно листать на дисплее список программ используя боковые стрелки. Когда нужная программа отображается нажмите на нее. Программ становится синей (пример: программа № 3).



Нажмите “OK” для подтверждения и на дисплее появится экран СТАРТ.



Запустить программу нажимая на «СТАРТ».

### 23. МЕНЮ «ИЗБРАННОЕ»

В главном меню, нажимая на «ЛЮБИМЫЕ» можете получить доступ к двум спискам программ:

- Список последних запускаемых программ
- Заданный список любимых программ

Выбрать программу как описано в параграфе 22.

## 24. ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ

Если вы хотите запустить программу с задержкой, выбираете программу как описано выше. При выборе нажимаете на кнопку "COUNT".

На дисплее отразится:



Задержка запуска устанавливается на дисплее используя кнопки "+" и "-" чтобы увеличить или уменьшить.

После настройки желаемой задержки, нажмите ОК.

Нажимая на "BACK" вы вернетесь к главной странице

На дисплее отобразится:



На дисплее появится обратный отсчет, чтобы знать сколько времени нужно до пуска программы.

Отсчет может быть прерван в любой момент, нажав значок "STOP". В конце обратного отсчета, цикл начнется автоматически.

## 25. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММ

Сделав выбор программы, как описано в предыдущих пунктах, нажмите на «СТАРТ» цикл запускается.

В случае, если машина оснащена моторизованным замком, цикл начнет с закрывания люка. На дисплее отразится:



Информация на дисплее позволит вам понять условия эксплуатации машины во время работы. Все параметры могут быть изменены на дисплее нажимая на соответствующие значки. Эти изменения действительны только для текущего цикла.



**В случае досрочного прекращения цикла помните что, температура белья внутри барабана – высокая!**



**В случае отказа и сбоя, выключите оборудование и обратитесь к сервисному центру!**

## 26. ПАУЗА ПРОГРАММ

В то время как программа работает, вы можете приостановить ее для перерыва. Чтобы приостановить, просто нажмите значок "PAUSE". На дисплее отобразится:



Дисплей показывает выполнение замачивания, Время замачивания показано в центре дисплея.

Замачивание может быть остановлено, и нажимая кнопку "СТАРТ" цикл продолжает работать. Во время замачивания можно всё равно остановить цикл, нажимая значок СТОП.

## 27. СКРОСТНАЯ ПРОХОДКА

Нажимая ">>FFWD" возможно проходить быстро внутри шага цикла.

На дисплее появится следующий экран (например), A display appare la seguente schermata (ad esempio) в то время как машина находится в режиме ожидания.



- "|◀◀" идти назад быстро
- "◀◀" идти назад медленно шаг за шагом
- "▶" Запуск цикл
- "▶▶" идти вперед медленно шаг за шагом
- "▶▶|" идти вперед быстро

## 28. КОНЕЦ РАБОЧЕГО ДНЯ

В конце рабочего дня, машины должны закончить цикл и выключиться после этого, нужно чистить барабан.

Выключите все подачи: электрические, пара и сжатого воздуха.  
Оставьте люк открытым.

## 29. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

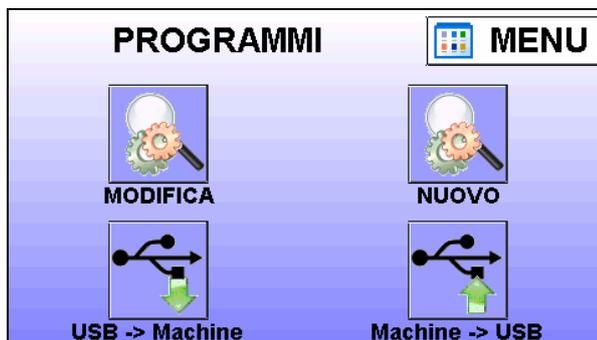
Программирование позволяет изменять существующие программы или создать новые программы. Программа состоит из шагов. Возможно, изменить все параметры шагов.

## 30. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Чтобы изменить существующую программу, выберите « Меню ».  
На дисплее отобразится:



Нажмите на **“ПРОГРАММИРОВАНИЕ”** чтобы получить доступ к зоне программирования  
На дисплее появится:



**ПРИМЕЧАНИЕ:** значки которые указывают связь между USB и машиной присутствует, только если USB подключен к машине.

Чтобы изменить существующую программу, нажмите "Изменить".

На дисплее появится список программ в памяти, которые могут быть очищены, как описано в разделе о выборе программы.

Выберите нужную программу: строка становится синей (ПРОГРАММА 1, например).



Когда желаемая программа выбрана, подтвердите выбор, нажимая кнопку ОК.  
На дисплее появляется список шагов, которые составляют программу.

n.	step	°C	cm	mm:ss	rpm
1	SCARICO	-	5	-	40
2	SCARICO	-	-	00:10	40
3	CARICO	40	6	-	40
4	DETERGENTI	-	-	00:30	40
5	CARICO	40	13	-	40

**PROGRAMMA 1**  **HOME**

Если, например, вы хотите изменить характеристики шага n. 5 (шаг загрузки), просто нажмите соответствующую строку.

Шаг подцвечивается и открывается меню действий, которые могут быть выполнены. Вот возможные действия:

- ШАГ ПЕРЕД: позволяет вставить шаг, прежде чем выбранный шаг
- ШАГ ПОСЛЕ: Позволяет вставить шаг после выбранного шага
- УДАЛЕНИЕ ШАГА удаление выбранного шага
- ИЗМЕНЕНИЕ ШАГА изменение характеристик выбранного шага
- БЛОК ПЕРЕД: Вы можете вставить блок шагов, прежде чем выбранный шаг
- БЛОК ПОСЛЕ: позволяет вставить блок шагов после выбранного шага

n.	step	
1	SCARICO	• STEP PRIMA
2	SCARICO	• STEP DOPO
3	CARICO	• ELIMINA STEP
4	DETERGENTI	• MODIFICA STEP
5	CARICO	• BLOCCO PRIMA
		• BLOCCO DOPO

**PROGRAMMA 1** **OK** **<< BACK**

Вот шаги которые возможно программировать:

- СЛИВ
- ЗАГРУЗКА
- ОХЛАЖДЕНИЕ
- НАГРЕВ
- ПРЕДСТИРКА
- СТИРКА
- ПОЛОСКАНИЕ
- МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО
- РАСПРЕДЕЛЕНИЕ
- ОТЖИМА
- ОБЩИЙ

В каждом шаге вы можете изменить некоторые параметры  
В примере, выбран ИЗМЕНЕНИЕ ШАГА

Чтобы бросить ИЗМЕНЕНИЕ, нажмите "BACK".

Чтобы продолжить ИЗМЕНЕНИЕ, просто нажмите "OK". В примере мы изменили шаг «ЗАГРУЗКИ» в шаге n. 5.

Возможно посмотреть все разные параметры (ДВИГАТЕЛЬ, УРОВЕНЬ, ТЕМПЕРАТУРА).

Если вы например выберете «ДВИГАТЕЛЬ» на дисплее появится следующий экран (посмотрите внизу) где вы можете выбрать тип двигателя (скорость вращения и пауза) и скорость вращения в ОБ/МИН



Когда вы выберете положение "УРОВЕНЬ", на дисплее появляется следующее окно, где вы можете выбрать уровень воды в сантиметрах, и времени безопасности (сторожевой таймер). ПРИМЕЧАНИЕ: Если уровень воды "0", "ВРЕМЯ ЗАГРУЗКИ" тогда установка сторожевого таймера теряет смысл но принимает значение установки времени активации клапанов.



На этой же странице вы можете выбрать тип клапана, которые будут активированы в течение загрузки: если горячая вода, холодная вода или балансировка загрузки. В последнем случае машина загрузит первый 1 см с холодной водой. Затем машина завершает загрузку воды до температуры выбранного уровня.

Когда вы выберёте "ТЕМПЕРАТУРА", на дисплее появляется следующее окно, в котором можно установить температуру воды с помощью значков "+" и "-".



Когда вы сделали все желаемые изменения нажмите на "EXIT". На дисплее отобразится:



В этом экране Вы можете решить подтверждать все изменения или отменить их.

Такие же функции существуют, когда вам нужно добавить:  
 -ШАГ ПЕРЕД  
 -ШАГ ПОСЛЕ



Дисплей показывает разные шаги: вы можете просматривать их, используя "-" и "+". Подтвердите нажимая "OK" желаемый шаг, или "HOME", чтобы отказаться от изменений.

Возможно вставить блок (до или после выбранного шага синим цветом).  
Блок - последовательность шагов

Все функции, описанные выше, для отдельных шагов применяются также в случае выбора

- Добавлен " БЛОК ПЕРЕД"
- Вставить "блок ПОСЛЕ"



В самом деле, после выбора блока который вы хотите вставить Вы можете изменить все шаги которые составляют блок.

### 31. EASY PROG

EASY PROG является упрощенной процедурой для создания новой программы. В главном окне нажимая «МЕНЮ» вы найдёте «EASY PROG»  
На дисплее отображается следующее окно:



Нажимаете на EASY PROG  
На дисплее появится следующее окно:



На экране появятся несколько вопросов чтобы создать новую программу. Нужно просто выбрать ответ и подтвердить выбор нажимая "OK".

Вы можете бросить программирование в любой момент, нажимая на иконку "Home". Вы также можете вернуться на предыдущий шаг программирования, нажимая кнопку "BACK".

Первый экран спрашивает, необходима ли предварительная стирка.



Выберите нужный значок (Например ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА ДА) и нажмите "OK".

На втором экране появится вопрос о выборе температуры стирки. Температура может быть изменена с помощью иконки (40 °C в примере).

Подтвердите значение, нажимая "OK".

Таким образом автоматически машина устанавливает температуру предварительной стирки, только в случае если вы выбрали предварительную стирку на предыдущем шаге программирования: температура предварительной стирки в два раза меньше температуры стирки (20 °C, например).



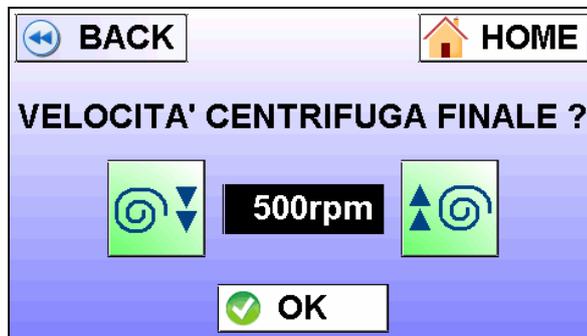
После подтверждения температуры третьим вопросом: выбрать тип механического воздействия стирки (средний, в данном примере).

Тип стирки определяет режим и скорость вращения барабана во время стирки, полоскания и предварительной стирки.



Подтвердите, нажмая значок "OK".

На четвертом экране появится вопрос о скорости конечного отжима. Используйте значки "▼" и "▲" для увеличения и уменьшения скорости конечного отжима.



нажмите значок "OK" для подтверждения.

Когда вы выбираете окончательную скоростью отжима (500 оборотов в примере), мы фиксируем тоже промежуточные отжимы (то есть на половине максимальной скорости).

Пятое окно:



Используя "+" и "-" можно выбрать количество полосканий. Программа устанавливает автоматически все необходимые отжимы (на приме мы установили 3 полоскания), после этого, нажмите кнопку "OK".

Последний экран:



Последний вопрос о загрузке, полная или половинная загрузка (полная нагрузка, в данном примере).

При выборе, программа будет автоматически определять уровни воды и моющего средства.

После ответа на последний вопрос, нажмите кнопку "OK" для подтверждения.

На дисплее появится:



Таким образом, вы создали новую программу стирки.

Вы можете начать программу без сохранения, нажимая "START".

В этом случае программа запускается как любая программа без сохранения в памяти. Нажимая "ЧАСЫ", программа не сохраняется и ее пуск задерживается (см. Параграф о пуске с задержкой).

Если вы хотите сохранить программу, которую только что настроили, вы просто нажмите "SAVE"

### 32. СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ

Компьютер обеспечивает полное диагностическое обследование и в случае неполадок и в случае простых отчетов.

Ниже вы найдёте список запросов, которые могут появиться на экране. Тем не менее, для решения проблем, пользователь всегда может обратиться в авторизованную сервисную службу.

№	ОПИСАНИЕ	ЧТО СЛУЧИЛОСЬ: ЧТО ДЕЛАТЬ
1	ТЕРМИЧЕСКОЕ РЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ	На дисплее появится : "ALLARME !!! 01 Термическое реле двигателя". Машина остановится, зуммер звучит 15 секунд. При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается, и дверь открывается. Появляется при перегреве мотора. Подождите охлаждения двигателя и перезапустите цикл. Если проблема часто появляется обратитесь к авторизованному специалисту.
2	ЛЮК ОТКРЫТ	На дисплее появится : "ALLARME !!02 люк открыт". Машина остановится, звучит зуммер 15 секунд. При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается, и дверь открывается. дверца открыта во время работы, выключите машинку и обратитесь к авторизованному специалисту.
3	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ	На дисплее появится : "ALLARME !!! 03 датчик температуры" (на дисплее температура или 237°C или 0°C) Цикл не остановится, но машина не нагревает Машина остановится, звучит зуммер 15 секунд. При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается, и дверь открывается. Датчик температуры не работает обратитесь к авторизованному специалисту.
4	WDT ЗАГРУЗКА	На дисплее появится: "ALLARME !!! 04 Тайм аут загрузка ". Машина остановится, звучит зуммер 15 секунд. При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается, и дверь открывается. Преодоление максимального времени загрузки воды. Убедитесь, что краны воды открыты, и фильтры чисты и проверьте что нет утечек воды. Если часто появляется проблема обратитесь к авторизованному специалисту.
5	WDT СЛИВА	На дисплее появится: "ALLARME !!! 04 Тайм аут слива ". Машина остановится, звучит зуммер 15 секунд. При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается, и дверь открывается. Преодоление максимального времени слива воды. Проверьте правильность очистки дренажной линии. Если часто появляется проблема обратитесь к авторизованному специалисту.

№	ОПИСАНИЕ	ЧТО СЛУЧИЛОСЬ: ЧТО ДЕЛАТЬ
6	ВРЕЗНОЙ ЖЕТОН	“ALLARME !!! 06 Врезной жетон», Тревоги звучат, пока не будет разблокирована система оплаты.
7	ДИСБАЛАНС	Появился дисбаланс барабана во время отжима Машина запускает цикл перебалансирования и повторяет отжим.
8	ДИСБАЛАНС ТРИ РАЗА	Появилось три дисбаланса во время отжима. Стиральная машина не закончила отжим, программа автоматически переключается на следующий цикл. Если проблема возникает часто, проверьте правильный способ загрузки белья.
9	ЗАДЕРЖКА ИНВЕРТЕРА	На дисплее появится : “ALLARME !!! “ 09 задержка инвертера”. Цикл продолжается, но барабан не вращается: При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается. ПРИМЕЧАНИЕ На сообщении несколько раз появляются подробные информации о виде инвертора. обратитесь к авторизованному специалисту.
1 1	WDT НАГРЕВА	На дисплее появится: “ALLARME !!! 03 Тайм аут нагрева”. Преодоление максимального времени нагрева воды. Цикл не остановится, но машина не нагревает воду При нажатии на сенсорном экране, тревога сбрасывается. обратитесь к авторизованному специалисту.
1 3	ПЕРЕГРЕВ	На дисплее появится: “ALLARME !!! 13 перегрев”. Температура воды выше чем 110°C. Система нагрева отключается. обратитесь к авторизованному специалисту.
1 4	RICHIESTA MANUTENZIONE	На дисплее появится “просьба обслуживания”. После выполнения определенного количества циклов стирки машине нужно повседневное обслуживание. обратитесь к авторизованному специалисту.
1 5	WDT НУЛЬ ДВИГАТЕЛЯ	На дисплее появится “WDT ноль двигателя”. Преодоление максимального времени открытия моторизованного люка: обратитесь к авторизованному специалисту.
1 6	WDT ЗАКРЫТИЕ ЛЮКА	На дисплее появится “WDT закрытие люка”. Преодоление максимального времени закрытия моторизованного люка: обратитесь к авторизованному специалисту.
1 7	WDT ОТКРЫТИЕ ЛЮКА	На дисплее появится “WDT открытие люка”. Преодоление максимального времени запуска открытия моторизованного люка . обратитесь к авторизованному специалисту.
2 1	БАК 1 ...8 ПУСТОЙ	На дисплее появится “бак 1...8 пустой”. Один из танков моющего средства (от 1 до 8) пустой. Нужно добавить моющего средства, или изменить бак.

№	ОПИСАНИЕ	ЧТО СЛУЧИЛОСЬ: ЧТО ДЕЛАТЬ
-	POWER FAILURE	<p>На дисплее появится "POWER FAILURE".  Во время выполнения программы, электроэнергия отключается. Когда электроэнергия будет восстановлена, машина ждет 40 ". На дисплее появится "POWER FAILURE".  можно перезапустить цикл нажимая на " СТАРТ ".</p>

### 33. ПРОГРАММЫ В ПАМЯТИ

Машина имеет восемь программ, уже созданных в памяти.

Возможно изменить все такие программы

Вот краткое описание:

#### ПРОГРАММА 1

Предстирка 40°C

Стирка 90°C

Полоскание: 3

отжим: 4

Скорость отжима: 1000 об/мин

#### ПРОГРАММА 2

Предстирка 30°C

Стирка 60°C

Полоскание: 3

отжим: 4

Скорость отжима: 1000 об/мин

#### ПРОГРАММА 3

Предстирка 35°C

Стирка 40°C

Полоскание: 3

Отжим: 4

Скорость отжима: 1000 об/мин

#### ПРОГРАММА 4

Предстирка холодная

Стирка 30°C

Полоскание: 3

Отжим: 3

Скорость отжима: 1000 об/мин

#### ПРОГРАММА 5 "ШЕРСТЬ"

Предстирка холодная

Стирка 30°C

Полоскание: 3

Отжим: 1

Скорость отжима: 450 об/мин

#### ПРОГРАММА 6 "ХОЛОДНЫЙ ЦИКЛ"

Предстирка холодная

Стирка freddo

Полоскание: 3

Отжим: 4

Скорость отжима: 1000 об/мин

#### ПРОГРАММА 7 (для стирки крови и экскрементов)

Предстирка 40°C

Стирка 90°C

Полоскание: 5

Отжим: 6

Скорость отжима: 1000 об/мин

## ПРОГРАММА 8 “ШЕРСТЬ ОЧЕНЬ ГРЯЗЬ”

Предстирка холодная

Стирка 30°C

Полоскание: 5

Отжим: 2

Скорость отжима: 450 об/мин

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в низкоскоростных стиральных машинах максимальная скорость отжима составляет 450 об/мин. (проверьте фактический G-фактор в технических данных).

## 34. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

Есть много функций, которые постоянно обновляются.

На веб сайте производителя, возможно скачать файлы обновления программного обеспечения и проверить новые возможности машины.

Сейчас в интернете возможно найти:

- Конфигурация машины с магнетоприёмником и центральной кассой
- Програмное обеспечения WIZARD необходимо чтобы создать новые программы на компьютере
- возможность добавить рисунки и фотографии
- виды вращения барабана
- скачать и загрузить программы
- обновление программного обеспечения
- как работать с USB
- память SD
- система GSM
- изменения параметров во время цикла.

## 35. УХОД

Только квалифицированные техники могут обслуживать машину: до проведения сервисных работ проверьте, что все соединения питания отключены.

В любом случае, регулярно необходимо осуществляться следующие операция. Периодичность ухода зависит от частоты использования каждой машины:

### КАЖДЫЙ ДЕНЬ

- ✓ Необходимо содержать в чистоте машину при помощи нейтрального детергента: протрите внешние панели и отделение для стирального порошка, чтобы убрать остатки моющего средства.
- ✓ Контролируйте, чтобы не было утечки во время работы клапана слива.
- ✓ Чистите прокладку люка.
- ✓ В конце дня после работы и чистки оставьте люк открытым, чтобы проветрить машину внутри.
- ✓ После работы необходимо отключить главные выключатели пара, воды и электропитания.

### КАЖДЫЙ 3 МЕСЯЦА

- ✓ Проверьте натяжение ремней передачи и замените их в случае износа.
- ✓ Снимите покрытие машины и проверьте всю электропроводку.
- ✓ Проверьте систему труб и мембран на отсутствие утечки.

### КАЖДЫЙ ГОД

Обратитесь к центру обслуживания :

- ✓ Чистите фильтры выходного отверстия для воды и паровые фильтры.
- ✓ Чистите внутреннюю поверхность барабана, систему слива и трубы выхода от волокон.
- ✓ Смазывайте подшипники машины.
- ✓ Чистите электронные части от пыли.

### 36. ПРОБЛЕМЫ СТИРКИ

В случае плохих результатов стирки, проверьте:

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Бельё после стирки очень мокрое	Проверьте что цикл оканчивается отжимом Могло быть несколько дисбалансов во время цикла. Проверьте загрузку и запустите отжим
Бельё после стирки имеет явные признаки барабана	Проверьте скорость отжима. Наверно отжим слишком быстрый
Ткани после стирки войлочные	Проверьте этикетки белья, проверьте скорость отжима и температуру цикла

### 37. УТИЛИЗАЦИЯ

Когда срок службы машины подойдёт к концу, пожалуйста, ознакомьтесь с правилами утилизации Вашей страны, металлических, пластмассовых, электрических/электронных, и других частей машины.



Вышеупомянутый символ на машине или на упаковке означает, что в конце ее срока службы этот продукт должен быть утилизирован по отдельности в зависимости от материала.

Для утилизации частей машины, ознакомьтесь с правилами утилизации в стране, где машина установлена.

Правильная утилизация не наносит вред окружающей среде и облегчает повторное использование материалов.

### 38. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Для гарантийного обслуживания, запросите прайс-лист изготовителя.



Для сохранения гарантийных обязательств изготовителя должны тщательно соблюдаться следующие инструкции:

- 
- Используйте машину по назначению и в установленных режимах работы,
- Всегда проводите своевременное техническое обслуживание машины;
- Машина должна использоваться только специально обученным персоналом;
- Используйте только оригинальные запасные части.